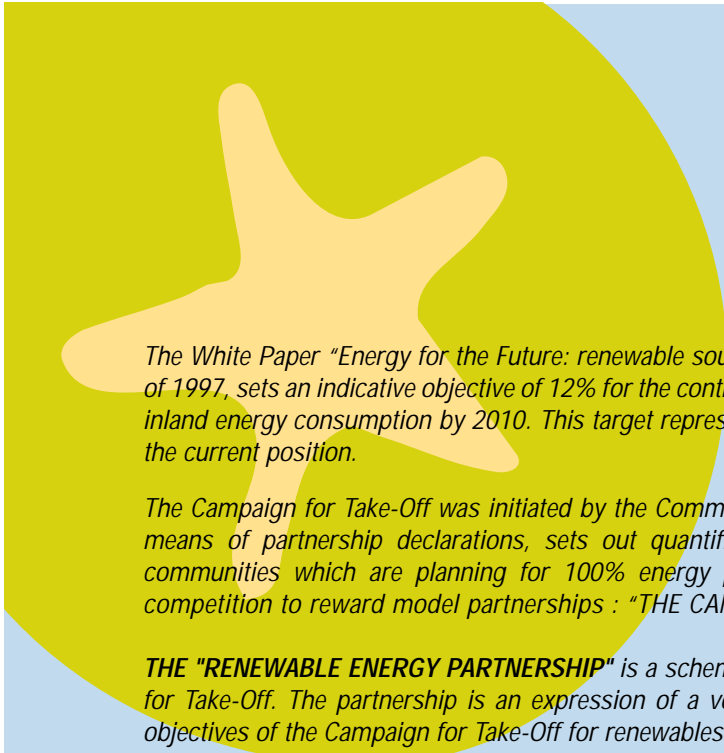




THE CAMPAIGN  
FOR TAKE-OFF AWARDS  
RENEWABLE ENERGY FOR EUROPE



RULES OF THE COMPETITION



*The White Paper "Energy for the Future: renewable sources of energy", adopted by the European Commission at the end of 1997, sets an indicative objective of 12% for the contribution of renewable energy sources (RES) to the European's gross inland energy consumption by 2010. This target represents a doubling of the share from renewables, in comparison with the current position.*

*The Campaign for Take-Off was initiated by the Commission in May 1999. It encourages actors to join the campaign by means of partnership declarations, sets out quantifiable targets for the key sectors within the industry, supports communities which are planning for 100% energy provision from renewable energy sources, and is organising a competition to reward model partnerships : "THE CAMPAIGN FOR TAKE-OFF AWARDS".*

**THE "RENEWABLE ENERGY PARTNERSHIP"** is a scheme committed to involve public and private actors in the Campaign for Take-Off. The partnership is an expression of a voluntary commitment which contributes significantly towards the objectives of the Campaign for Take-Off for renewables.

*The aim of the "RE partnership" is to bring together, under a common banner, all the programmes, initiatives and actions undertaken in the renewable energy sector.*

*The following targets have been set for the **KEY SECTORS**:*

*1 million photovoltaic (PV) systems*

*15 million square metres of solar thermal collectors*

*10 000 MW of electricity produced from wind-power generators*

*10 000 MWth produced by co-generation installations, using biomass as a primary fuel*

*1 million households heated from biomass fuel*

*1 000 MW generated by biogas installations*

*5 million metric tons of liquid bio-fuels*

*There are also targets for the geothermal power and small hydro engineering sectors.*

*As part of this framework, the competition "Campaign for Take-Off Awards" seeks to reward model partnerships.*

*The ceremony to present the prizes will take place as one of the events at the conference "ALTENER 2000", to be held in Toulouse on 25 October 2000.*

## IMPORTANT

The jury will be awarding the best programs including partnerships as follows:

- The prize for the best partnership from all categories*
- A prize for the industrial partnership*
- A prize for the best partnership with a national scope*
- A prize for the best partnership with a regional scope*

Prizes awarded to "100 communities"

Within this "100 communities" category, prizes will be awarded to three different classes of entry:

- City- or town-based communities*
- Rural communities*
- Geographically isolated communities*

- *If there is insufficient space on the form, or if you wish to provide supplementary material to document any aspect of your partnership agreement, please attach any other appropriate documentation as an appendix.*
- *A questionnaire which does not contain all the required information cannot be accepted. **Two copies** of the questionnaire for the competition have to be completed.*
- *To make the work of the jury easier, candidates are asked to answer the questionnaire as far as possible in English.*
- *The questionnaire enclosed has to be returned to Observ'ER before Monday 24 July 2000.*
- *The rules of the competition are on page 4.*

**List of documents to provide:**

- . A copy of the signed partnership agreement*
- . Pictures*
- . Slides (Format 24x36mm)*
- . Audio-visual components (film, video, etc.)*
- . Digital components (CD ROM, address(es) of web sites, etc.)*
- . Location map of the project*

- *The questionnaire (format 21x29, 7) is available on the Internet: [www.agores.org](http://www.agores.org) [www.observ-er.org](http://www.observ-er.org)*

## RULES

**Rule 1** - The competition "Campaign for Take-Off Awards" is organised by Observ'ER, the Observatory for renewable energies, under the mandate of the Commission of the European Community, Directorate General for Energy and Transport (DG TREN).

**Rule 2** - The competition "Campaign for Take-Off Awards" is open to all those who have signed a Renewable Energy partnership with DG TREN, in the context of the Campaign for Take-Off of renewable sources of energy.

**Rule 3** - The competition "Campaign for Take-Off Awards" rewards the best partnerships.

**Rule 4** - A panel of experts will scrutinise applications before they are submitted to the jury. An independent jury, established by the organisers of the competition, will award prizes under the following seven categories:

- 1) Best partnership      2) Industrial best partnership      3) National scope partnership      4) Regional scope partnership

"100 Community" prizes are to be awarded

Within this category, which is open to local communities, prizes will be awarded to applicants in the following three classes:

- 5) City- or town-based communities      6) Rural communities      7) Geographically isolated communities

**Rule 5** - Within the above categories, the jury can approve and nominate awards for the following aspects of the work:

- . Financing      . Communication      . Environment

and for their significant contribution to one or more key sectors as envisaged by the campaign, to promote:

- . Photovoltaic (PV) systems      . Biogas units      . Households heated using biomass fuel  
. Solar thermal collectors      . Wind-power generators      . Liquid bio-fuels  
. Co-generation units, using biomass as a primary fuel

**Rule 6** - The jury reserves the right not to award prizes for all categories. The jury reserves the right to reclassify partnerships into the category which is most appropriate for them.

**Rule 7** - In order to compete, applicants must designate an authority representative or person to act as a sole legal spokesperson in dealings with Observ'ER.

**Rule 8** - To take part in the competition, applicants must submit two copies of the application folder and return it to Observ'ER (146, rue de l'Université - 75007 Paris FRANCE) before 17 :00 (GMT) on Monday 24 July (proof of posting will be taken as evidence of compliance with this requirement ).

**Rule 9** - In order to determine the truthfulness and accuracy of replies, the mandated body or person undertakes to provide supplementary information, and possibly to arrange for persons nominated by Observ'ER to visit projects, to ensure that the technical requirements of the competition are being met.

**Rule 10** - Application folders not containing all the required information cannot be accepted. A panel of technical experts will scrutinise the folders before they are presented to the jury.

**Rule 11** - By submitting an application folder, applicants accept the free use of all written documents, pictures, or data contained in the folder, for information, communication, publication or publicity purposes. The application folders, including the documents submitted with them, will not be returned at the end of the competition.

**Rule 12** - The simple fact of entering the competition implies full acceptance of all rules which apply to the competition. Should the competition be partially or completely cancelled, postponed or modified, DG TREN and Observ'ER cannot be held responsible

## ESPAÑOL

El libro blanco titulado "Energía para el futuro: Fuentes de energía renovables", aprobado por la Comisión Europea a finales de 1997, establece un objetivo indicativo de 12 % para la contribución de las fuentes renovables de energía (FRE) al consumo interior bruto de energía en el 2010. Este objetivo representa el doble de la proporción que tienen estas energías en la actualidad.

La Campaña de Despegue fue iniciada por la Comisión en mayo de 1999. Se insta a los actores de unirse a la campaña por medio de declaraciones de partnerships, establece objetivos cuantificables para los segmentos claves del sector, apoya a las comunidades que están planificando obtener el 100 % del suministro energético de las fuentes renovables, y organiza un concurso para recompensar a las partnerships modelo, los "Campaign for Take-Off Awards".

THE "RENEWABLE ENERGY PARTNERSHIP" es un programa dirigido a involucrar a los organismos públicos y al sector privado en la Campaña de Despegue. Un partnership es la expresión de un compromiso voluntario que contribuye de forma significativa a los objetivos de la Campaña de Despegue de las energías renovables.

El objetivo de los partnerships de energías renovables es reunir bajo un emblema común todos los programas, las iniciativas y acciones emprendidas en el sector de las energías renovables.

Para los **SECTORES CLAVES** se han definido los objetivos siguientes:

- 1 millón de sistemas fotovoltaicos (FV)
- 15 millones de metros cuadrados de colectores térmicos solares
- 10 000 MW de electricidad producida por generadores eólicos
- 10 000 MW producidos por instalaciones de cogeneración, utilizando biomasa como combustible principal
- 1 millón de hogares calentados con combustible de biomasa
- 1 000 MW generados por instalaciones de biogas
- 5 millones de metros cúbicos de biocombustibles líquidos

También se han fijado objetivos para la energía geotérmica y pequeña hidráulica.

En este marco, el concurso "Campaign for Take-Off Awards" pretende recompensar los partnerships modelo.

La ceremonia de presentación de los premios será uno de los actos de la conferencia "ALTENER 2000" a celebrarse en Toulouse el 25 de octubre de 2000.



## **IMPORTANTE**

*El jurado premiará a los mejores programas que incluyen partnership de la forma siguiente:*

- Premio al mejor partnership en todas las categorías*
- Premio al partnership industrial*
- Premio al mejor partnership de alcance nacional*
- Premio al mejor partnership de alcance regional*

*Premios a "100 comunidades" Dentro de esta categoría se darán premios a tres clases diferentes de concursantes:*

- Comunidades urbanas*
- Comunidades rurales*
- Comunidades aisladas*

*Si no hay espacio suficiente en el cuestionario, o si se quieren incluir materiales suplementarios para documentar cualquier aspecto del partnership, rogamos adjuntarlos en forma de anexo.*

*No se aceptarán carpetas de solicitudes que no contengan toda la información solicitada.*

*Se deben cumplimentar dos ejemplares de la carpeta de solicitud para el concurso.*

*Para facilitar la tarea del jurado, se ruega a los candidatos que, en la medida de lo posible, respondan a las preguntas en inglés.*

*Lista de documentos a enviar*

- . Copia del contrato o acuerdo de partnership (firmado)*
- . Fotografías*
- . Diapositivas (Formato 24x36 mm)*
- . Componentes audiovisuales (película, vídeo, etc.)*
- . Componentes digitales (CD ROM, direcciones de páginas Internet, etc.)*
- . Mapa de localización del proyecto*

*El cuestionario (format 21x 29,7) esta en Internet: [www.agores.org](http://www.agores.org) [www.observ-er.org](http://www.observ-er.org)*

## REGLAMENTO

**Regla 1** - El concurso "Campaign for Take-Off Awards" es organizado por Observ'ER, el observatorio de energías renovables, bajo el mandato de la Comisión de la Comunidad Europea, Dirección General de Energía y Transporte (DG TREN).

**Regla 2** - El concurso "Campaign for Take-Off Awards" está abierto a todos los que han firmado un partnership de energía renovable con la DG TREN, en el contexto de la Campaña de Despegue de las fuentes renovables de energía.

**Regla 3** - El concurso "Campaign for Take-Off Awards" recompensará a los mejores partnerships.

**Regla 4** - Un panel de expertos analizará las solicitudes antes de presentarlas al jurado. Un jurado independiente, establecido por los organizadores del concurso, concederá los premios en las siete categorías siguientes:

- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1) Mejor partnership            | 3) Partnership de alcance nacional |
| 2) Mejor partnership industrial | 4) Partnership de alcance regional |

Se concederán premios a las comunidades

En esta categoría, abierta a las comunidades locales, se darán premios a los solicitantes en las tres categorías siguientes:

- |                        |                        |                         |
|------------------------|------------------------|-------------------------|
| 5) Comunidades urbanas | 6) Comunidades rurales | 7) Comunidades aisladas |
|------------------------|------------------------|-------------------------|

**Regla 5** - Dentro de dichas categorías el jurado podrá aprobar y dar premios a los aspectos siguientes del partnership:

- |                |                |                  |
|----------------|----------------|------------------|
| . Financiación | . Comunicación | . Medio ambiente |
|----------------|----------------|------------------|

y por la contribución significativa a uno o más de los segmentos claves contemplados por la campaña para promocionar:

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| . Sistemas fotovoltaicos (FV) | . Unidades de cogeneración que utilizan biomasa como combustible principal |
| . Colectores térmicos solares | . Calefacción doméstica con combustible de biomasa                         |
| . Generadores eólicos         | . Unidades de biogas   |
| . Biocombustibles líquidos    |  |

**Regla 6** - El jurado se reserva el derecho de declarar categorías desiertas. Asimismo, se reserva el derecho de reclasificar los partnership en la categoría más apropiada.

**Regla 7** - Para participar, los solicitantes deben designar un organismo o persona como representante, que será el único portavoz legal en las comunicaciones con Observ'ER.

**Regla 8** - Los solicitantes deben presentar dos ejemplares de la carpeta de solicitud a Observ'ER (146 rue de l'Université - 75007 París FRANCIA) antes de las 17:00 horas (GMT) del lunes 24 de julio (la prueba del envío por correo bastará para cumplir este requisito).

**Regla 9** - Para determinar la veracidad y precisión de las respuestas, el organismo o la persona apoderada se compromete a proporcionar información suplementaria y posiblemente a facilitar a las personas que nombre Observ'ER la visita a los proyectos para comprobar que se cumplen las condiciones técnicas del concurso.

**Regla 10** - No se aceptarán carpetas de solicitud que no contengan toda la información solicitada. Un panel de expertos técnicos estudiará las carpetas antes de entregarlas al jurado.

**Regla 11** - Al presentar una carpeta de solicitud, los solicitantes aceptan el uso libre de todos los documentos escritos, imágenes o datos contenidos en la misma con fines informativos, de comunicación, publicación o publicidad. Las carpetas de solicitud, incluyendo los documentos anexos, no se devolverán una vez terminado el concurso.

**Regla 12** - El hecho de participar en el concurso implica la aceptación de todas las reglas que se aplican al mismo. Si el concurso es cancelado en todo o en parte, prorrogado o modificado, no podrán exigirse responsabilidades a DG TREN ni a Observ'ER.



## DEUTSCH

Das Weißbuch "Energie für die Zukunft - Erneuerbare Energieträger", das Ende 1997 von der Europäischen Kommission verabschiedet wurde, legt für das Jahr 2010 als Ziel die Deckung von 12% des Bruttoinlandsenergieverbrauchs der Europäischen Union durch erneuerbare Energieträger fest. Dieses Ziel bedeutet eine Verdoppelung des derzeitigen Anteiles an erneuerbaren Energieträgern.

Die Kampagne für den Durchbruch wurde von der Kommission im Mai 1999 lanciert. Die Akteure werden ermutigt, sich der Kampagne anzuschließen, Energieträger Partnerships zu gründen, legt quantifizierbare Ziele für Schlüsselsektoren der Industrie fest, unterstützt jene Gemeinden, die planen, 100% ihres Energiebedarfes aus erneuerbaren Energiequellen abzudecken, und organisiert einen Wettbewerb, in dem vorbildliche Partnerships ausgezeichnet werden sollen, die "Campaign for Take-Off Awards".

**THE "RENEWABLE ENERGY PARTNERSHIP"** ist ein Programm, das öffentliche und private Akteure in die Durchbruchskampagne einbinden soll. Die Partnership ist Ausdruck des freiwilligen Engagements, einen wichtigen Beitrag zur Zielsetzung der Kampagne für den Durchbruch erneuerbarer Energieträger zu leisten.

Ziel der Partnership für erneuerbare Energie ist es, unter einem gemeinsamen Banner alle Programme, Initiativen und Aktionen zu vereinigen, die im Bereich der erneuerbaren Energie gesetzt werden.

Folgende Ziele wurden für die **SCHLÜBELBEREICHE** festgelegt:

- 1 Million Photovoltaiksysteme
- 15 Millionen m<sup>2</sup> Solarkollektoren
- 10 000 MW Windkraftanlagen
- 10 000 MWh Blockheizkraftwerke auf Biomassebasis
- 1 Million durch Biomasse beheizte Wohnungen
- 1 000 MW Biogasanlagen
- 5 Millionen Tonnen flüssiger Biobrennstoffe

Es gibt auch Zielwerte für geothermische Energie und den mikrohydraulischen Bereich.

Als Teil dieses Programmen sollen die "Campaign for Take-Off Awards" Modellpartnerships auszeichnen.

Die Preisverleihung wird als Teil der Konferenz "ALTENER 2000" am 25. Oktober 2000 in Toulouse stattfinden.

## WICHTIG

Die Jury wird die besten Partnershipsprogramme nach folgendem Schema auszeichnen:

- Der Hauptpreis für die beste Partnership in allen Kategorien
- Ein Preis für die beste Industriepartnership
- Ein Preis für die beste Partnership auf nationaler Ebene
- Ein Preis für die beste Partnership auf regionaler Ebene

Preise für "100 Gemeinden"

Innerhalb dieser "100 Gemeinden"-Kategorie werden drei verschiedene Gruppen ausgezeichnet:

- Stadtgemeinden
- Landgemeinden
- Entlegene Gemeinden

Wenn auf dem Formular nicht genug Platz ist oder Sie zusätzliche Unterlagen beilegen möchten, um einen bestimmten Aspekt Ihrer Partnershipvereinbarung zu dokumentieren, legen Sie alle weiteren Unterlagen als Anhang bei.

Zur Teilnahme eingereichte Unterlagen, die die verlangten Informationen nicht vollständig enthalten, können nicht akzeptiert werden.

Die Teilnahmeunterlagen sind in zweifacher Ausführung einzureichen.

Um der Jury ihre Tätigkeit zu erleichtern, werden die Teilnehmer ersucht, den Fragebogen wenn möglich in englischer Sprache auszufüllen.

Liste der Unterlagen zu beilegen

- . Eine Kopie der unterzeichneten Partnershipvereinbarung
- . Bilder
- . Audio-visuelle Beiträge (Film, Video, etc.)
- . Digitale Komponenten (CD Rom, Adresse(n) von Webseiten, etc.)
- . Dias (Format 24x36 mm)
- . Landkarte des Projektes

Das Formular (format 21x29,7) ist im Internet: [www.agores.org](http://www.agores.org) [www.observe-er.org](http://www.observe-er.org)

## REGELUNG

**Regel 1** - Der Wettbewerb "Campaign for Take-Off Awards" wird von Observ'ER, der Beobachtungsstelle für erneuerbare Energieträger, unter dem Mandat der Kommission der Europäischen Gemeinschaft, Generaldirektion für Energie und Verkehr, veranstaltet.

**Regel 2** - Der Wettbewerb "Campaign for Take-Off Awards" steht all jenen zur Teilnahme offen, die mit der GD Energie und Verkehr eine Partnerschaftvereinbarung für erneuerbare Energieträger im Rahmen der Kampagne für den Durchbruch erneuerbarer Energieträger unterzeichnet haben.

**Regel 3** - Der Wettbewerb "Campaign for Take-Off Awards" zeichnet die besten Partnerships aus.

**Regel 4** - Ein Expertengremium wird die eingereichten Beiträge überprüfen bevor sie der Jury vorgelegt werden. Eine unabhängige Jury, die von den Veranstaltern des Wettbewerbes zusammengestellt wird, vergibt die Preise in folgenden sieben Kategorien:

- 1) Beste Partnership
- 2) Industrie
- 3) Mitgliedsstaat
- 4) Region

"100 Gemeinden" Auszeichnungen

Innerhalb dieser Kategorie, die Gemeinden zur Teilnahme offen steht, werden Preise in den folgenden drei Gruppen vergeben:

- 5) Stadtgemeinden
- 6) Landgemeinden
- 7) entlegene Gemeinden

**Regel 5** - In den oben genannten Kategorien kann die Jury Preise für folgende Arbeitsaspekte vergeben:

- . Finanzierung
- . Kommunikation
- . Umwelt

Sowie für ihre bedeutenden Beiträge zu einem oder mehreren von der Kampagne festgelegten Schlüsselbereichen zur Förderung von:

- . Photovoltaiksystemen
- . Biomasseheizungen für Wohnungen
- . Solarkollektoren
- . Biogasanlagen
- . Windkraftanlagen
- . flüssigen Biobrennstoffen
- . Blockheizkraftwerken auf Biomassebasis

**Regel 6** - Die Jury behält sich das Recht vor, nicht in allen Kategorien Preise zu vergeben. Die Jury behält sich weiters das Recht vor, eine Partnership in eine andere Kategorie einzuteilen, wenn diese zutreffender ist.

**Regel 7** - Um teilnahmeberechtigt zu sein, haben die Kandidaten einen behördlichen Vertreter oder eine Person als allein bevollmächtigten Vertreter für alle Kontakte mit Observ'ER zu ernennen.

**Regel 8** - Um am Wettbewerb teilnehmen zu können, müssen die Kandidaten die Unterlagen in zweifacher Ausführung vor 17.00 Uhr (GMT) am Montag, 24. Juli bei Observ'ER (146 rue de l'Université - 75007 Paris, Frankreich) einreichen (ein Nachweis der Aufgabe per Post wird als Erfüllung dieser Anforderung akzeptiert).

**Regel 9** - Für die Überprüfung der wahrheitsgemäßen und korrekten Beantwortung der Angaben, verpflichtet sich die beauftragte Stelle oder Person, zusätzliche Informationen bereitzustellen und eventuell einen Besuch der Projekte durch von Observ'ER bestellte Personen zu arrangieren, um sicherzustellen, dass die technischen Voraussetzungen des Wettbewerbes erfüllt werden.

**Regel 10** - Unterlagen, die nicht alle erforderlichen Informationen vollständig enthalten, können nicht berücksichtigt werden. Ein Expertengremium wird die Unterlagen prüfen, bevor sie der Jury vorgelegt werden.

**Regel 11** - Durch das Einreichen der Wettbewerbsunterlagen akzeptieren die Teilnehmer die freie Nutzung aller schriftlichen Unterlagen, Bilder oder in den Unterlagen enthaltenen Daten für Zwecke der Information, Kommunikation, Veröffentlichung oder Werbung. Die Wettbewerbsunterlagen einschließlich aller Beilagen werden nach Ende des Wettbewerbes nicht retourniert.

**Regel 12** - Mit Einreichen der Wettbewerbsunterlagen akzeptieren die Teilnehmer alle den Wettbewerb betreffenden Regeln. Sollte der Wettbewerb teilweise oder ganz abgesagt, verschoben oder geändert werden, können weder die GD Verkehr und Energie, noch Observ'ER dafür haftbar gemacht werden.

## FRANÇAIS

Le Livre Blanc "Sources d'énergies renouvelables : Energie pour l'Avenir", adopté par la Commission européenne fin 1997, fixe la part des sources des énergies renouvelables dans la consommation intérieure de l'Union Européenne à 12 % en 2010. Cet objectif correspond à un doublement de leur part par rapport à la situation actuelle.

La Campagne pour le décollage des sources d'énergies renouvelables a été lancée en mai 1999 par la Commission. Celle-ci encourage les acteurs à joindre la campagne en signant des déclarations de partnerships, fixe des objectifs quantifiés dans les secteurs clés, soutient les communautés qui planifient un approvisionnement 100 % énergies renouvelables et organise un concours récompensant les partnerships exemplaires : "The Campaign for Take-off Awards".

**THE "RENEWABLE ENERGY PARTNERSHIP"** est un programme visant à impliquer les acteurs des énergies renouvelables dans la campagne. Le partnership traduit un engagement volontaire des parties prenantes aux objectifs de la campagne de décollage.

Le partnership a pour but de fédérer sous une dénomination commune l'ensemble des programmes, initiatives et actions dans le secteur des énergies renouvelables.

Les objectifs suivants ont été fixés dans les **SECTEURS CLES** :

- 1 million de systèmes photovoltaïques
- 15 millions de m<sup>2</sup> de capteurs solaires thermiques
- 10 000 MW générés par des aérogénérateurs
- 10 000 MW thermiques générés par des installations de cogénération à partir de la biomasse
- 1 million de logements chauffés par la biomasse
- 1 000 MW générés par des installations de biogaz
- 5 millions de tonnes de biocarburants liquides

et aussi dans la géothermie et la micro-hydraulique.

Dans ce cadre, le concours "Campaign for Take-Off Awards" récompense les partnerships exemplaires.

La cérémonie de remise de prix aura lieu dans le cadre de la première conférence "ALTENER 2000" à Toulouse, le 25 octobre 2000.



## **IMPORTANT**

*Le jury récompensera les meilleurs partnerships selon les catégories suivantes :*

- Prix du meilleur partnership toutes catégories*
- Prix du meilleur partnership Industriel*
- Prix du meilleur partnership au niveau national*
- Prix du meilleur partnership au niveau régional*

*Prix "100 communautés"*

*Au sein de la catégorie "100 communautés", les candidats seront récompensés en tant que :*

- Communautés urbaines*
- Communautés rurales*
- Communautés isolées*

*Si vous manquez de place sur ce dossier ou si vous souhaitez valoriser un aspect de votre partnership, n'hésitez pas à joindre en annexe d'autres documents utiles.*

*Un dossier ne comportant pas la totalité des informations requises pourra ne pas être retenu.*

*Le dossier de participation doit être rempli en double exemplaire. Pour faciliter le travail du jury, il est demandé aux candidats de répondre, dans la mesure du possible, en anglais.*

*Liste des documents à joindre*

- . La copie du partnership*
- . Les éléments photographiques*
- . Les diapositives (Format 24\*36)*
- . Les éléments audiovisuels (film, vidéos...)*
- . Les éléments numériques (CD ROM, adresse(s) site web..)*
- . Une carte de situation*

*Le questionnaire (format 21x29,7) est disponible sur Internet: [www.agores.org](http://www.agores.org) [www.observ-er.org](http://www.observ-er.org)*

## RÈGLEMENT

**Article 1** - Le concours "Campaign for Take-Off Awards" est organisé par Observ'ER, l'Observatoire des énergies renouvelables, sous le mandat de la Commission des Communautés Européennes, Direction Générale Energie et Transports (DG TREN).

**Article 2** - Le concours "Campaign for Take-Off Awards" est ouvert à tous les signataires d'une déclaration de partnership avec la DG TREN, dans le cadre de la campagne pour le décollage des sources d'énergie renouvelables.

**Article 3** - Le concours "Campaign for Take-Off Awards" récompense les meilleurs partnerships.

**Article 4** - Préalablement au jury, un comité d'experts instruit les dossiers. Un jury souverain, réuni à l'initiative des organisateurs, décerne les prix selon les sept catégories suivantes :

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1) Le meilleur partnership            | 3) Le meilleur partnership National |
| 2) Le meilleur partnership Industriel | 4) Le meilleur partnership Régional |

Prix "100 Communautés"

Au sein de cette catégorie ouverte aux collectivités locales les candidats seront récompensés en tant que :

- |                         |                        |                        |
|-------------------------|------------------------|------------------------|
| 5) Communautés urbaines | 6) Communautés rurales | 7) Communautés isolées |
|-------------------------|------------------------|------------------------|

**Article 5** - Au sein des catégories ci-dessus, le jury peut apprécier et nommer des lauréats pour les aspects suivants :

- |               |                 |                 |
|---------------|-----------------|-----------------|
| . financement | . communication | . environnement |
|---------------|-----------------|-----------------|

et pour leur contribution remarquable à un ou des secteurs clés visés par la campagne pour le décollage :

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| . systèmes photovoltaïques     | . installations de cogénération à partir de la biomasse |
| . capteurs solaires thermiques | . logements chauffés par la biomasse                    |
| . aérogénérateurs              | . installations de biogaz                               |
| . biocarburants liquides       |   |

**Article 6** - Le jury se réserve le droit de ne pas attribuer de prix dans toutes les catégories. Le jury se réserve le droit de reclasser les partnerships dans la catégorie la plus adaptée.

**Article 7** - Pour concourir, les candidats doivent désigner un mandataire, seul interlocuteur légal vis-à-vis d'Observ'ER.

**Article 8** - Pour concourir, il est nécessaire de remplir un dossier de participation en double exemplaire et le retourner à Observ'ER (146 rue de l'Université - 75007 Paris France) avant le lundi 24 juillet 2000 à 17h00 GMT (le bordereau d'envoi faisant foi).

**Article 9** - Afin de contrôler la validité et l'exactitude des réponses, le mandataire s'engage à fournir des informations complémentaires, et éventuellement à faire visiter les réalisations aux personnels mandatés par Observ'ER pour assurer le suivi technique du concours.

**Article 10** - Un dossier ne comportant pas la totalité des informations requises peut ne pas être retenu. Un comité d'experts techniques instruit les dossiers préalablement à leur présentation devant le jury.

**Article 11** - L'envoi du dossier de participation implique l'acceptation de l'utilisation gratuite de tous les documents écrits, photographiques ou numériques figurant dans ce dossier à des fins d'information, de communication, de publication ou de publicité. Les dossiers de participation, y compris les documents joints, ne seront pas restitués à l'issue du concours.

**Article 12** - Le simple fait de participer implique l'acceptation pleine et entière du règlement. La DG TREN et Observ'ER ne pourraient être tenus pour responsables si le concours devait être partiellement ou en totalité annulé, reporté ou modifié.



## ITALIANO

*Il Libro bianco "Energia per il futuro: fonti d'energia rinnovabile", adottato dalla Commissione europea alla fine del 1997, fissa l'obiettivo indicativo del 12 % di contributo delle fonti d'energia rinnovabile (RES) al consumo d'energia interno lordo dell'Europa entro il 2010. Obiettivo che costituisce un raddoppio della quota delle energie rinnovabili, rispetto ad oggi.*

*La Commissione ha varato la "Campagna per il Decollo" nel maggio 1999. Gli attori vengono incoraggiati a prender parte alla campagna mediante dichiarazioni di partnership, espone obiettivi quantificabili per i settori chiave dell'industria, sostiene le comunità che stanno programmando l'erogazione al 100 % d'energia da fonti d'energia rinnovabile, e sta attualmente organizzando un concorso per premiare le partnership modello con i premi "Campaign for Take-Off Awards".*

*THE "RENEWABLE ENERGY PARTNERSHIP" è un programma volto a coinvolgere attori pubblici e privati nel Campagna per il Decollo. La partnership è emblema di volontario impegno a contribuire in modo rilevante verso gli obiettivi della "Campagna per il Decollo" per le energie rinnovabili.*

*Lo scopo della partnership RE è di riunire, sotto uno stesso tetto, tutti i programmi, le iniziative e le azioni varate nel settore dell'energia rinnovabile.*

*I seguenti obiettivi sono stati fissati per i **SETTORI CHIAVE**:*

- 1 milione di sistemi fotovoltaici (FV)*
- 15 milioni metri quadrati di collettori termici solari*
- 10 000 MW d'elettricità prodotti da generatori d'energia eolica*
- 10 000 MWth prodotti da impianti di cogenerazione, impiegando biomassa quale carburante primario*
- 1 milione di famiglie riscaldato da carburante di biomassa*
- 1 000 MW generati da impianti di biogas*
- 5 milioni di tonnellate metriche di biocarburanti liquidi*

*Esistono anche obiettivi per l'energia geotermica e piccoli settori d'idrotecnica.*

*In tale ambito, il concorso "Campaign for Take-Off Awards" vuole premiare una partnership-modello.*

*La cerimonia di presentazione dei premi si svolgerà durante la conferenza di "ALTENER 2000", indetta a Tolosa per il 25 ottobre 2000.*

## **IMPORTANTE**

*La giuria premierà i migliori programmi incluse le partnership nel modo seguente:*

*Il premio per la migliore partnership in assoluto (tutte le categorie).*

*Un premio per la partnership industriale*

*Un premio per la migliore partnership nazionale*

*Un premio per la migliore partnership regionale*

*I premi assegnati a "100 comunità"*

*In questa categoria "100 comunità", i premi saranno assegnati a tre diverse categorie d'ammissione:*

*Comunità cittadina*

*Comunità rurale*

*Comunità isolate*

*Dovesse mancare spazio sui moduli, o se desiderate fornire materiale complementare tesi ad illustrare aspetti specifici del vostro accordo di partnership, aggiungete eventuali documenti pertinenti in allegato.*

*I dossier di domanda che non conterranno tutte le necessarie informazioni non saranno accettati.*

*Per il concorso occorre completare due copie del dossier di domanda.*

*Per agevolare il lavoro della giuria, si chiede ai candidati di rispondere al questionario per quanto possibile in inglese.*

*Elenco dei documenti in allegato*

- . Una copia dell'accordo di partnership firmato*
- . Fotografie*
- . Lucidi (formato 24x36 mm)*
- . Elementi audiovisivi (filmati, video, ecc.)*
- . Elementi digitali (CD ROM, indirizzo(i) di siti web, ecc.)*
- . Mappa d'ubicazione del progetto*

*Il questionario (format 21x29,7) è su Internet: [www.agores.org](http://www.agores.org) [www.observ-er.org](http://www.observ-er.org)*



## REGOLE

**Regola 1** - Il concorso "Campaign for Take-Off Awards" è organizzato da Observ'ER, l'Osservatorio per le energie rinnovabili, con mandato della Commissione delle Comunità europee, Direttorato generale per Energia ed Trasporti (DG TREN).

**Regola 2** - Il concorso "Campaign for Take-Off Awards" è aperto a tutti coloro che hanno firmato una partnership d'Energia rinnovabile con la DG TREN, nel quadro della "Campagna per il Decollo" delle fonti d'energia rinnovabile.

**Regola 3** - Il concorso "Campaign for Take-Off Awards" premia la migliore partnership.

**Regola 4** - Un comitato d'esperti vaglierà le domande prima di consegnarle alla giuria indipendente, insediata dagli organizzatori del concorso, che assegnerà i premi nelle sette seguenti categorie:

- |                                     |                          |
|-------------------------------------|--------------------------|
| 1) Migliore partnership             | 3) Partnership nazionale |
| 2) Migliore partnership industriale | 4) Partnership regionale |

Premi "100 Comunità" da assegnare:

In questa categoria, aperta alla comunità locale, i premi saranno assegnati ai candidati delle seguenti tre categorie:

- |                       |                    |                     |
|-----------------------|--------------------|---------------------|
| 5) Cittadina comunità | 6) Comunità rurale | 7) Comunità isolate |
|-----------------------|--------------------|---------------------|

**Regola 5** - Nelle categorie sopra esposte, la giuria può approvare e nominare premi per i seguenti aspetti del lavoro:

- |                 |                 |            |
|-----------------|-----------------|------------|
| . Finanziamento | . Comunicazione | . Ambiente |
|-----------------|-----------------|------------|

e per il loro significativo contributo ad uno o più settori chiave come contemplato dalla campagna, onde promuovere:

- |   |  |
|---|--|
| . Sistemi fotovoltaici (FV)   | . Famiglie riscaldate con carburante di biomassa |
| . Collettori termici solari   | . Unità di biogas                                |
| . Generatori d'energia eolica   | . Biocarburanti liquidi                          |
| . Unità di cogenerazione, impiegando biomassa quale carburante primario |  |

**Regola 6** - La giuria si riserva il diritto di non assegnare i premi per tutte le categorie. La giuria si riserva il diritto di riclassificare la partnership nella categoria più consona.

**Regola 7** - Al fine di concorrere, i candidati devono nominare un'autorità rappresentativa od una persona per agire quale unico portavoce legale negli affari condotti con Observ'ER.

**Regola 8** - Per partecipare al concorso, i candidati devono sottoporre due copie del dossier di domanda e ritornarlo ad Observ'ER (146, rue de l'Université - 75007 Parigi FRANCIA) prima delle ore 17.00 (GMT) di lunedì 24 luglio (la prova postale fingerà da dimostrazione dell'osservanza di quanto sopra).

**Regola 9** - Onde determinare la veridicità e l'esattezza delle risposte, l'organismo o la persona muniti di mandato s'incaricherà di dare informazioni complementari, ed eventualmente di far sì che persone nominate da Observ'ER visitino i progetti, onde accertare che i requisiti tecnici del concorso sono soddisfatti.

**Regola 10** - I dossier di domanda che non contengono tutte le necessarie informazioni non saranno accettati. Un comitato d'esperti vaglierà i dossier prima che siano presentati alla giuria.

**Regola 11** - Sottoponendo un dossier di domanda, i candidati accettano il libero uso di tutti i testi scritti, le fotografie, od i dati inseriti nel dossier, a scopo d'informazione, comunicazione, pubblicazione o pubblicità. Il dossier di domanda, inclusi i testi ivi allegati, non saranno ritornati alla fine del concorso.

**Regola 12** - Il semplice fatto di partecipare al concorso implica la totale accettazione di tutte le regole che si applicano al concorso. Qualora il concorso dovesse essere parzialmente o completamente cancellato, rimandato o modificato, DG TREN ed Observ'ER non sono da ritenersi responsabili al riguardo.

